

Kammerock
am 31. Januar 1984.

Dieses ist mein Wunsch:

Wenn Geist und Seele den Körper - und damit Dieses
faciential - verlassen haben, möchte ich, daß nicht Trauer
herrscht: Leben ist nur Das, was Psyche und Intellekt wirken.
Deshalb würde es widerspruchsvoll erscheinen, über Das Vergehen
Des Körperlichen zu lamentieren, Da es in Wirklichkeit nur
Funktion Des Geistig-Seelischen ist.

Ein einfacher Sarg aus billigen Holz soll Die sterblichen
Reste an ihren Ruheort tragen, nachdem Die würdevollen
"winenushaftlichen Lebermuthungen" durchgeführt sind. Die Anwendung
irgendwelcher Präservationsmittel - ein "Perfektmachen" Des Kör-
pers wie seiner Kleiderhülle - ist ^{mit} unerwünscht. (Balsamieren)

"Ich freue mich auf meinen Tod" und möchte, im Sinne
und Geistes Bach'schen Erlebens, daß er nicht betrauert wird. Des-
halb sollen lediglich für Sterbe-Gottesdienst gehalten werden zur
Zeit Der Beisetzung meiner sterblichen Reste. Eine Eulogie, Die
sich nicht ~~nicht~~ mit Fühlen, Denken, Glauben und Handeln befaßt,
ist fehl am Platze: es besteht eine solche Entfernung zwischen
dem tatsächlichen Erleben eines Menschen und der Interpre-
tion jenes Erlebens durch andere.

~~Hierbei~~ Die letzte Ruhestätte meiner sterblichen Reste soll
zu ebener Erde sein ohne Merkmal, ohne Blumen, Gesteinskä-
ste, Baum oder Strauch: es bedarf solcher Gesteismale nicht, und sie
sind ohne Bedeutung, wenn es Dem Wesen Des Verstorbenen unmöglich
war, Merkmale seiner Existenz zu hinterlassen.

Heinz Meyer.

This is the translation of a statement which can be found in the left top-drawer of the desk in my study.

Kammarock, January 31, 1954

This is my wish:

When spirit and soul leave my body - and therewith this Valley of Grief -, I should like to have it that there is no sorrow: life is only what psyche and intellect represent or create, it would therefore appear contradictory to lament over the passing away of the body, which represents ~~only~~ but the function of spiritual + intellectual existence.

A simple casket made of cheap wood shall be the means of carrying the mortal frame to the place of its final rest, after all desirable "scientific examinations" have been performed. The use of any means for preservation or making-up the body or of the clothes is undesirable to me (Cumbellius p. 8).

"I am happily looking forward to my Death", and I wish that, in the spirit of my experience of Bach, it may not cause any grief. This is why, at the time of the burial, ^{nothing but} ~~celebrated~~ the Service on occasion of a person's Death is to be ~~conducted~~. A eulogy touching upon my way of feeling, my thinking, my faith and actions, would be out of order: the distance between a person's actual experiences and their interpretation by others is unovercomeable and unbridgeable.

My grave is to be level with its surroundings, without sign or flower monument, tree or shrubbery: such signs are ^{unnecessary} ~~unnecessary~~, ^{they are} without significance if the Deceased's character was not able to leave an imprint of his existence.

Heinz Meyer.